



주 소 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23 전 화 031-8059-1261~4
홈페이지 www.hsbluebird.or.kr 팩 스 031-8059-1265

 화성시외국인복지센터 (Hwaseong Migrant Service Center)

- 대중교통 이용 시
- 발안 바다마트 앞 (10번, 36번) 버스 승차 → 구문천사거리 하차(도보 5분)
- 수원역 맞은편 육교, 안중행 경진버스 승차 → 발안제로마트 → 구문천입구 하차(도보 5분)
- 자가용 이용 시
- 서해안고속도로 비봉IC 또는 발안IC → 39번 국도(안중방향) → 화성시외국인복지센터

외국인과 함께 「준비하는」
그들과 「함께하는」
조화로운 사회를 「만들어가는 것」
화성시외국인복지센터가 만들어 가는 내일입니다.

한글 2013년 7월호 / Vol.05

어깨동무

www.hsbluebird.or.kr
2013년 7월호 / Vol.05





Contents

1... 여는 말

센터장 김명자 엘리티나 수녀

2... 2012 하반기 하이스!

3... 센터 토론회

지역주민과 이주민이 함께하는 즐거운 한가위 大축제
파랑새 합창단 / 다문화가족 파견현장 스케치
사랑의 김장 나눔 / 베드민턴 · 태권도 대회
외국어 통역서비스 이용 안내

4... 나눔 이야기

결혼이주여성 - 왕동, 빈숙렌
사랑의 김장 나눔 봉사자 - 엄옥경, 이영준

5... 2012년을 보내고.. 2013년을 맞이하며..

6... 이모저모 소식

한국어능력시험(TOPIK)

7... 2013년도 주요일정 안내

8... 행복나눔 실천

발행인 : 김명자(엘리티나)

발행일 : 2013년 1월 29일

발행처 : 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23

화성시외국인복지센터 (www.hsbbluebird.or.kr)

문 화 : Tel 031-8059-1261 Fax 031-8059-1265

E-mail : hsbbluebird@naver.com

<1> 여는 말

내가 힘이 들 때 옆에 있어주는 사람,
내가 외로울 때 함께 해주는 사람,
어려울 때 동행해 주는 사람,
나의 기쁨을 함께 기뻐해주는 사람,
좋은 소식이 있으면 빨리 알려주고 싶은 사람,
때론 잘못을 했을 때도 기꺼이 내편이 되어주며
공감해주는 사람 이런 사람을 좋은 친구라고 합니다.

우리센터에서는 서로 피부색이 다르고,
말이 다르고, 하는 일이 달라도 서로를 친구라고 부릅니다.
누구보다 가족과 고국을 떠나 그 외로움을 서로가 알기에 서로를
공감하며 그 기쁨, 그 아픔, 어려움이 사랑으로 오고가는 공간!
서로에게 필요한 정보를 주고 받는 우체통 같은 곳!
자국말로 속마음을 드러내며 마음껏 대화를 주고 받을 수 있는 곳!
그래서, 어렵지만 또다시 살아갈 힘을 얻는 곳!
이주민들만의 특별한 공간인 외국인복지센터는 그래서 소중한 곳입니다.

센터 곳곳에서 한국어공부, 탁구, 태권도, 컴퓨터, 베드민턴, 노래방 등등..
각종 프로그램에 참여하는 이주민들의 얼굴에는 젊은 열기로 가득합니다.

2012년 한해 동안 많은 이주민들이 센터 안에서 상담을 통하여, 프로그램을 통하여,
문화행사를 통하여 도움을 받으며 우리나라에 좋은 이미지를 품고 살아갈 다짐을 되새김하셨습니다.

2013년 1월에 스리랑카로 출국하는 구머씨는
“한국에서 일하면서 화성시외국인복지센터가 있어서 많은 친구들을 만날 수 있었고,
한국생활에 적응하면서 정말 기쁘게 살아갈 수 있었다”며 모두에게 감사의 마음을 전했습니다.
건강한 청년 구머씨는 본국에 돌아가 한국에서의 배운 것을 바탕으로
농작물 재배하여 상품화하고 싶다고 보성에 농작물을 견학하고 기술도 익혔습니다.
한국에서 열심히 일하다가 본국에 돌아가는 이주민 친구들에게
더욱 열심히 희망을 가지고 살아가자고 외쳐봅니다.
아자!!! 힘내요...
그리고 언젠가 다시 만나자고 약속해요.

2012년 한해 동안 화성시 외국인복지센터를 사랑해주신 모든 분들께 감사드리며
2013년 새해에 하느님의 축복이 가득하시길 기도드립니다.
고맙습니다! 사랑합니다!



센터장 김명자
엘리티나 수녀

♫ “해피투게더” 다문화강사 양성과정 운영

7~8월

7월부터 두 달 동안 열심히 공부한 다문화 이주여성들~

이제는 관내 지역 아이들에게 직접 모국을 소개하는 강사로 활동 하고 있습니다. 전문강사 못지않은 실력을 갖추고 희망한 한국생활을 만들어가는 이주여성들에게 많은 응원 바랍니다.



♫ 2012 화성시외국인복지센터 미니올림픽

8월

2012 런던올림픽에서의 뜨거운 열정과 열기를 이어받아 화성시외국인복지센터 미니올림픽을 개최하였습니다. 세계각국에서 온 참여 선수간 선의의 경쟁을 펼치며 즐거운 게임과 무진한 상품을 나누었습니다.



♫ 화성시외국인복지센터 즐거운 한가위 大축제

9월

대한민국 고요명절 추석을 맞이하여 외국인주민과 함께 이쁜 송편 만들기, 전통 민속놀이 체험, 즐거운 레크레이션 등 다양한 활동을 하였습니다.

함께 풍요로움을 나누는 자리를 통해 한국의 정을 외국인주민들이 느끼고 참여할 수 있어 추석의 참된 의미를 더했습니다.



♫ 이주민과 함께하는 ‘가을 음악여행’



깊어가는 10월의 가을을 만끽하며, 향남 중·고등학교 학생들의 음악재능기부로 멋진 음악회가 열렸습니다. 클래식에서부터 최고의 인기 곡 ‘강남스타일’ 까지 다양한 장르를 넘나들며 이주민과 흥겨운 음악잔치를 벌였습니다. 공연 전에는 함께 음식도 나누며 학생들이 이주민에 대한 마음을 여는 뜻 깊은 시간도 있었습니다



♫ 이주민과 함께하는 사랑의 김장 나눔

11월

추운 겨울로 접어드는 김독에서 용기종기 모여 함께 김장을 담그던 추억을 한국사람이라면 누구나 가지고 있을 것입니다. 올해에는 이러한 추억을 다문화 이주여성, 외국인 근로자분들과 함께 나누고자 ‘사랑의 김장 나눔’ 행사를 진행하였습니다. 여러가지 재료가 한데 어우러져 좋은 맛과 향을 내는 김장처럼 우리 사회도 함께 어우러져 살아갔으면 좋겠습니다 ^^



♫ 2012 화성시외국인복지센터 송년행사

12월

2012년 한 해 동안 센터와 함께 사랑을 나누어 주신 여러분들과, 외국인주민들이 한자리에 모여 묵은 해를 정리하는 송년행사가 12월 23일 개최되었습니다. 특별히 외국인주민들이 1년 동안 배우고 닦은 결과물을 한자리에서 확인할 수 있는 시간이 되었는데요~ 각자 준비한 공연을 통해 웃음꽃 가득하게 2012년을 떠나보내며 희망차게 2013년을 맞이하였습니다.





지역주민과 이주민이 함께하는 즐거움 한가위 大 축제

- 따뜻한 나눔, 행복한 추석 -

전통 민속놀이 체험, 예쁜 송편 만들기, 인기가수 공연 등
추석의 풍요로움을 나누었던 '즐거움 한가위 大 축제'

화성시외국인복지센터에서는 한국의 고유명절 추석을 기념하여 추석 연휴보다 일찍 앞선 9월 23일(일), 한가위 대축제가 열렸습니다. 지역주민과 이주민이 함께 어울려 송편 만들기, 전통 민속놀이 체험, 가수 '칸'의 특별공연, 음식 나눔 행사 등 풍요로운 추석의 기쁨을 나누는 시간을 가졌습니다.

무엇보다 많은 자원봉사자 분들의 따뜻한 손길, 후원자 분들의 정성 어린 나눔이 있어 더욱 풍성하고 즐거운 행사가 되었습니다.

첫 번째 행사로 펼쳐진 '예쁜 송편 만들기'에서는 외국인 주민이 직접 송편을 빚어 가장 예쁘게 송편을 빚은 친구들에게 선물을 나누어 주었습니다.

한국사람 못지 않은 솜씨를 뽐내며 사뭇 진지하게 송편을 만드는 모습을 보니 재미있기도 합니다^^

이후 직접 만든 송편을 맛있게 나누어 먹고, 센터 곳곳에 준비된 한국 전통 민속놀이 체험을 하였습니다. 직접 방패연, 가오리연도 만들어 보고 제기차기, 투호놀이, 윷놀이 등을 체험하며 한국 문화에 흠뻑~ 빠진 하루였습니다.



점심식사 전, 센터는 유명 가수의 등장으로 술렁였는데요, 바로 방글라데시에서 온 영화배우 겸 가수 '칸' (방대한)씨의 특별공연이 있었기 때문입니다. TV프로그램 '1박2일'과 영화 '방가방가'에서 멋진 모습을 보여준 '칸'의 꿈은 영화에서처럼 가수였답니다~

이에 이주민들을 위한 무대에서 한국 가수 못지않은 실력으로 신나는 트로트를 열창하여 분위기를 한껏 높여 주었습니다. 또한 함께 머나먼 한국땅에서 생활하며 느낀 것들을 공유하며 자리에 참석한 여러 외국인 분들에게 힘과 위로를 전해주었습니다.



이후 펼쳐진 신나는 레크레이션에는 림보게임, 풍선 터뜨리기 등 재미있는 게임으로 극적을 넘어 모두가 함께 웃음짓는 시간을 가졌는데요, 무엇보다 풍~~성한 선물로 이주민들의 적극적인 참여가 있었습니다 ^^

비록 짧은 시간이었지만, 이주민들로 하여금 고국 명절의 그리움을 달래고 한국 명절문화의 이해와 그 안의 담겨있는 따뜻한 정을 나눌 수 있는 뜻 깊은 자리가 되었습니다.

무엇보다 풍요로움의 계절 가을 속에서 이러한 따뜻함을 나누기 위해 값비싼 물품도 마다하지 않으신 후원자 분들과 수고로움도 마다하지 않으신 자원봉사자 여러분께 다시 한번 깊은 감사의 말씀을 드립니다.



본 추석행사를 위해 농협중앙회 향남지점, 본오자동차운전전문학원, 특수임무유공 화성지회, 한국산업인력공단 경기지사, 향남고등학교 어머니회, 현대자동차 H-Volunteer Designer에서 귀한 나눔 베풀어 주셨습니다. ^^



♫ 파랑새 합창단을 소개합니다!

“국적을 넘어 한 목소리로 부르는 희망의 노래”

매주 금요일 오후만 되면, 아름다운 노래 소리가 센터에 가득 울려 퍼집니다. 노래 소리를 따라 발걸음을 옮기면 들려오는 아름다운 노래 소리가 각기 다른 모습과 문화를 가진 사람들이 함께 만들어 내는 희망의 하모니라는 것을 보실 수 있게 됩니다. 이주여성과 지역주민이 함께 부르는 희망의 하모니로 여러분들을 초대합니다!!



화성시외국인복지센터 파랑새 합창단
창단 : (2012년 10월 19일)

운영시간

장소

매주 금요일
13:30~15:00

화성시외국인복지센터
3층 다목적실



♫ 다문화강사 파견현장 스케치~!

7월부터 실시된 “해피투게더” 다문화강사 양성과정을 통해 여러명의 다문화강사가 배출되었습니다. 다문화강사분들은 센터내 다문화체험관은 물론 ‘나래울 청소년 문화의 집’에서도 본인의 나라와 문화를 직접 소개하는 강사로 파견되어 멋진 강의도 하셨습니다.

우리 이주여성들로 이루어진 다문화강사의 멋진 활약! 앞으로도 많이 기대해 볼게요~^^



한여름, 시원한
파랑새 합창단~



다문화는 언어뿐만
아니하고 몸이 일치하면~



♫ 따뜻한 사랑으로 준비하는 겨울

-이주민과 함께하는 사랑의 김장 나눔-



“추운 겨울을 따뜻하게 나는 법!” 바로 사랑입니다.

11월 24일(토), 센터에서는 이주여성들, 외국인 근로자 분들과 함께 ‘사랑의 김장나눔’ 행사를 진행하였습니다. 한국의 대표음식 김치를 담그는 과정을 배우고, 재료손질부터 포장까지~ 본인의 정성을 듬뿍 담아 여러 이웃에게 나누어 주었습니다. 추운 겨울! 문제없겠조? 화성시외국인복지센터와 함께하면 문제없겠조??



한을 해보는 김치 만들기에
참여했습니다

김치를 손질하며 즐거운
분들도 있었답니다~



한을 해보는 김치 만들기에
참여했습니다



한을 해보는 김치 만들기에
참여했습니다

한을 해보는 김치 만들기에
참여했습니다



♫ 화성시외국인복지센터 배드민턴 대회

센터 배드민턴 동아리 회원들이 1년 동안 열심히 갖고 닦은 실력을 한자리에서 뽐낼 수 있는 대회가 열렸습니다. 자체대회로 외국인 주민들간 팀을 나누어 그 실력을 겨루었는데, 우승팀에게 주어지는 푸짐한 상품이 선수들의 열의를 불태웠습니다!



승패를 떠나 서로 호흡을 맞춰가며 모두가 조화롭게 어울릴 수 있는 값진 시간이었습니다~ 올해도 배드민턴 동아리 활동은 계속됩니다! ^^

♫ “2012 어울림마당 다문화 생활체육 대축전”

2012년 런던올림픽, 대한민국 국가대표 태권도 선수들의 금빛 발차기는 뜨거운 여름을 잠시나마 잊게 해주었습니다. 하지만 외국 선수들의 선전에서도 보았듯이 태권도는 이제 전세계로 뻗어나가고 있습니다. 지난 10월, 경기도 안산에서 ‘2012 어울림마당 다문화 생활체육 대축전’이 열렸는데, 이러한 태권도의 세계적 인기를 반영하듯 정말 많은 외국인 태권도 수련생들이 참가하여 대회의 열기를 더했습니다.



품새 대회, 겨루기 대회를 통해 우승자를 가리고 준비한 단체군무 등 흥겨운 잔치를 벌였는데, 우리 화성시외국인복지센터 태권도 선수단은 대회에서도 멋진 실력을 선보이며 품새, 겨루기에서 당당히 메달을 목에 걸었습니다.^^

모두모두 축하합니다~ 대한민국 태권도 파이팅!



♫ 외국어통역서비스 이용안내



화성시외국인복지센터는 외국인 여러분에게 다양한 생활정보를 제공하고, 보다 빠른 어려움 해결을 위해 외국어 통역서비스를 지원하고 있습니다.

전화, 온라인 또는 직접 내방하시어 통역서비스를 이용하실 수 있습니다.

※ 통역 서비스 이용시간

언어	요일	시간
베트남, 방글라데시어	수, 금, 일	10:00~17:00
태국어	금, 일	
중국, 우즈베키스탄, 키르기스스탄어	일	

통역상담원 ☎ 031-8059-1625~6



Vietnam



월남인 상담실



Bangladesh



방글라데시 상담실



China



중화인민공화국 상담실



Thailand



태국 상담실



Kyrgyzstan



키르기스스탄 상담실



♪ “우리는 모두 한가족입니다”

- 센터에서 배우는 제2의 고향 -



김현이주여성
장남(장남, 아들)과

안녕하세요? 저는 중국에서 온 왕동원입니다.

한국에 온지는 벌써 4년이 넘었네요. 다른 여러 외국인처럼 처음 한국에 왔을 때는 한국말을 잘 못해서 얼마나 힘들었는지 몰라요. 그런데 저는 다른 외국인분들과 다른 이점이 있는데요, 저의 친여동생이 저보다 1년 먼저 한국에 와서 유학을 했기 때문에 많이 외롭지는 않았다는 것이예요. 동생과 매일 통화도 하고 중국에 계신 부모님파도 자주 영상통화를 하니 좀 편찮았어요. 남편을 사랑하기에 한국에 와서 살지만 답답하고 불편한 것이 많이 있어요. 한국에 와서 겪은 첫 번째 사건이 아직도 머리 속에 가끔 생각이 나요.

우리집에 삼파가 떨어져서 동네 마트에 가서 사려고 했을 때의 일이에요. 이런 일은 보통 한국 사람들에게 열마나 쉬운 일이겠어요. 하지만 우리가 열마나 답답했는지는 저 같은 외국인 분들만 알겠지요? ^^

점점 생활을 하면서 ‘아~ 이것도 알고 저것도 알고 내가 능력이 있구나’ 항상 이런 생각을 하면서 자신감도 생기게 되고 좋은 친구도 사귀고.. 제 마음을 다시 잡게 되었어요. 사실 한국에 와서 제일 존경스럽게 생각하고 감탄할 것은 한국 사람들이 택시나 버스를 탈 때 스스로 줄을 서는 것이예요. 한국과 중국은 가깝고 비슷하지만 다른 점이 많은 것 같아요.

처음 안산에서 2년을 살다가 향남으로 이사를 왔는데, 그때 안산동 복지관에서 한국어를 조금 배웠고, 향남에 와서는 화성시외국인복지센터를 소개받아 바로 센터에 가서 여러 가지를 보고 듣고, 지금까지 계속 다니고 있어요. 센터를 다니면서 센터가 마치 ‘친정 같다’는 느낌을 받고 있어요. 센터에서는 우리 외국인들에게 여러 가지를 도와주고, 친절한 선생님들의 따뜻한 마음씨를 느끼고 있답니다. 특히 다양한 배울거리는 최고예요! 다양한 교육과 복지도 많아요. 저는 센터에서 한국어를 많이 배웠어요.

실리상담사 자격증도 났고요, 이러한 것들이 한국생활에 많이 도움이 되었어요. 이제는 이곳이 제2의 고향 같아요. 센터에 다니면서 우리가 실수했거나 혹시 안좋은 행동을 했다면 넓은 마음으로 용서해 주세요. 아무튼 우리는 한가족 아닌가요? ^^

여러분~ 항상 감사하는 마음으로 사세요. 우리 가족을 위해서 열심히 공부하고, 좋은 생각을 가지고 살아가면 좋은 일이 생길 거예요~

모두 사랑해요~ 파이팅!! ^^



선생님! 한국 음식에
관심이 있어요!
한국 음식은 정말
맛있어요!!

♪ “이제는 제가 작은 외교관입니다.”

- 이주여성 행복 적응기 -



김현이주여성
장남(장남, 아들)과

안녕하세요, 저는 캄보디아에서 온 빈수렌입니다.

캄보디아에서 남편을 만나 2008년 1월, 한국에 왔어요.

처음 한국에 왔을 때 언어소통, 음식, 날씨, 한국문화 때문에 많이 힘들었어요. 그래서 처음에는 남편이 한글, 언어, 한국문화를 가르쳐 주었어요.

처음에 한국에 와서는 시흥시에 있는 복지관에서 공부를 하게 되었고, 아기를 가진 후에는 입덧 때문에 다시 집에서 공부를 했어요.

아이를 낳고 다시 복지관을 다니면서 많은 친구들도 만날 수 있었고, 복지관에서 배운 한국어와 한국문화를 통해서 이제는 한국의 음식, 날씨,

문화에도 적응이 되어 힘들지 않게 되었답니다.

2010년부터는 남편회사 관계로 지금은 발안으로 이사와 살고 있어요. 발안에 살며 들쭉도 낚았고, 지금은 화성시외국인복지센터를 다니고 있어요. 이곳에서는 더욱 많은 친구들이 생겼고 지금은 외국인복지센터에서 다문화 강사로 캄보디아의 문화를 우리 도란이, 도현이와 같은 여러 아이들에게 이야기하고 있어요. ^^

지금은 사랑하는 아들 도란, 도현, 그리고 남편하고 행복하게 살고 있어요. 처음에는 여러 가지로 힘들었지만 많은 도움으로 잘 적응할 수 있었어요.

모두모두 고맙습니다.



다문화강사로 캄보디아의
문화를 소개하는 빈수

한인문화교육을 지원하여
결혼이주여성들과
함께하는 다문화



Running Women

항남고등학교
2학년 어머니회장
엄옥경

안녕하세요,
저는 항남고등학교 2학년 어머니회장 엄옥경입니다.

"하루가 행복합니다."라고 말할수 있는 사람이라 행복합니다. ^^

화성시외국인복지센터와 인연을 맺고 지난 11월 두 번째 방문을 두드렸습니다. '사랑의 김장 나눔' 행사에 우리아들과 이웃학부형, 그리고 학생들이 하나로 모였고 더불어 이주민 여성과 외국인 근로자분들도 참여하여 함께 김장을 담갔습니다.

함께 김장을 담그면서 태국에서 시집을 왔다고 하는 '잉잉'이라는 친구가 저에게 "철인 배추가 맛있어요~" 라고 하는 말에 새삼 놀라기도 했습니다. 짙은 한국 여성들도 김치를 담그는 걸 잘 모르는 엄마들이 많이 있는데 '잉잉'이라는 친구가 배추가 철여진걸 보고 그런말을 하기에 같이 웃었습니다.

속을 찢어 입에 넣어주니까 "맛있어요~" "매워요~" 하면서도 "언니 더 주세요~~"라고도 하면서 웃기도 하고 우리나라에 적응이 다 되어있더라고요.

딱두기도 담그고 김치도 많이 담갔는데 많은 친구들이 모여있는 자리라 금방 끝이 났습니다. 정말 뿌듯하고 행복했습니다.

점심에 김치와 수육을 먹으면 "맛있어요~너무 맛있어요~" 하던 아이들이 얼마나 이쁘던지요. 점심이 끝나고 김치 한통씩 손에 감겨주며 맛있게 드시고 행복하고 따뜻한 겨울이 되라고 마음속으로 빌어봅니다.

끝으로 배추 키우느라 고생하신 항남고 1학년 안머수 부장선생님!!!
너무 고생하셨구요~ 존경합니다.

화성시외국인복지센터 파이팅!! 항남고 파이팅!! 아자아자!!!

많은 사랑과
환영과 애정
느낍니다~



많은 사랑과
환영과 애정
느낍니다~



김치에 올 재료들
많은 사랑을 나누어
준비해주셔서
고맙습니다.



항남고등학교 2학년
이영준

어제...
봉사를 끝내고 몸이 지쳤는지 누워서
일어나지를 못했다.
그렇게 한숨 푹~ 자고 생각을 정리해서
잠을 쓰고 있다.
아침에 학생으로는 제일 먼저 도착해서
배추도 나르고 수녀님이 부탁하신
자잘한 일들도 끝내고 나니 학생들이
오기 시작했다.

김치 속 양념비율도 최대한 맞추어보고 어느 정도 준비가 끝나갈 무렵 학교에서 태기하던 후배들이
한꺼번에 도착했다. 그렇게 모인 우리는 칠여진 배추에 양념을 넣고 맛도 보고 시간가는 줄 모르고
열심히 김장을 했다.
이주민 분들은 다른 나라에서 오셨기 때문에 우리와 많이 다를 줄 알았는데
한국 아주머니와 많이 다르지 않았고 친근감까지 줄었다.

어느 정도 김장하는걸 푼다가 다문화가정의 아이들을 돌보게 됐다.
아이들이 어찌나 활발하든지 뛰어다니는 아이들을 아다나느라
내 체력에 방전이라는 결과가 와버리고 말정도였다.
아이들이 착하고 순진해서 놀담도 하고 사진도 찍으며 신나게 놀아주다 보니
한쪽에서 김치 포장하고 봉투에 넣고 있는 걸 보고 열심히 도왔다.
어렵지 않고 단순작업이라 쉽게 끝낼 수 있었다.

일이 마무리 되고 담은 김치 맛을 보다가
'항남고등학교'가 적혀있는 현수막을 보니 갑자기 뭔가 마음이 먹혔다.
하루 동안 김장하면서 들어간 재료를 생각해보니
학교에서 선생님과 학생들이 같이 키운 배추를 포함한 160포기의 배추와
현명자동차 H-Volunteer Designer에서 후원해주신 고춧가루와 기타 김장 재료들이 있었다.

비록 오늘 담은 김치가 몇 백, 몇 천 포기는
안되더라도
여러 사람의 마음이 담긴 재료로 여러
사람의 정성으로 담겨진 김치통
내가 만든 많지 않은 양의 김치 몇 포기가
다문화 가정 어린이들이 맛있게 먹을
생각을 하니 오늘 하루가 너무 뿌듯하고
만족스러웠다. ^^

많은 사랑과
환영과 애정
느낍니다~



항남고등학교 2학년
이영준



<5> 2012년을 보내고...



2012년, 다들 잘 마무리하셨을 거예요. 이유민들과 함께 행복한 시간을 보냈습니다.
우리 사촌 모습은 다르지만 함께 즐겁고 사이가 돈독해서 모두가 즐거워
서로 의지하며 그렇게 나아갈 수 있었습니다.
뒤를 돌아보면 언제나 고령은 아쉬움도 많지만,
우리 모두에게 화성이 복지였기에 보낸 2012년을 매우 소중한 시간입니다.



<5> 2013년을 맞이하며...



내일은 내일의 태양이 떠오를듯이 영영없이 2013년 시작하길 바랍니다.
새해에는 어떤 새로운 친구들과 행복을 만들어갈지 설레는 마음으로 가득합니다.
모두 화성이로 오세요! 복지화성에서 함께
함께 웃고 웃는 즐거움 가득한 한 해 보내시길 당부드립니다?
고맙고 사랑합니다♡



한국어능력시험(TOPIK) 알아보기



한국드라마, K-POP, 강남스타일 등 한류의 열풍으로 해외에서도 한국어를 배우는 열기가 높아지고 있습니다. 센터를 찾는 외국인 근로자 및 이주여성들도 열심히 한국어를 배우고 있는데요, 모두 한국어를 배운 뒤 토크(TOPK)시험에 응시를 하기 위함입니다. 그럼 한국어능력시험에 대해 알아보도록 할까요?

0 토크(TOPIK)이란?

한국어능력시험(Test of Proficiency in Korean)은 한국어를 모국어로 하지 않는 외국인 및 재외동포들이 한국어 사용 능력을 측정·평가하여 그 결과를 유학 및 취업 등에 활용할 수 있도록 하는 시험입니다. 따라서 한국어를 모국어로 하지 않는 외국인 또는 재외동포로서 한국어 학습자, 국내·외 대학에의 유학 희망자, 국내·외 한국기업체 및 공공기관 취업 희망자 등이 응시하는 시험입니다.

0 시험장 현황 및 시험장 개설지역

▲ 한국어능력시험은 한국 포함 61개국 192개 지역에서 시행하고 있습니다.

(2013년 현재)

— 국외 : 60개국 174개지역

아시아(21)	중앙아시아(7)	북중미(4)	남미(3)	유럽(11)	아프리카(4)	오세아니아(2)
일본, 중국, 몽골, 베트남, 태국, 대만, 필리핀, 싱가포르, 방글라데시, 말레이시아, 미얀마, 인도, 인도네시아, 라오스, 파키스탄, 아르메니아, 캄보디아, 터키, 스리랑카, 이란, 브루나이	키자흐스탄, 우즈베키스탄, 타지키스탄, 키르기즈스탄, 아제르바이잔, 투르크메니스탄, 아랍에미리트	미국, 캐나다, 도미니카, 멕시코	브라질, 아르헨티나, 콜롬비아, 파라과이, 칠레, 베네수엘라, 에콰도르, 페루, 코스타리	독일, 영국, 프랑스, 러시아, 체코, 이탈리아, 벨라루스, 스페인, 우크라이나, 헝가리, 불가리아, 포르투갈, 그리스	이집트, 케냐, 남아공, 카메룬	호주, 뉴질랜드

— 국내 : 18개 지역

(서울(5), 부산(2), 대구, 광주, 대전, 제주, 청주, 수원, 용인, 인천, 춘천, 전주, 창원)

0 시험의 수준 및 등급

— 시험 수준 : 초급, 중급, 고급

— 시험 등급 : 6개 등급 (1급~6급)

시험수준	초급		중급		고급	
시험등급	1급	2급	3급	4급	5급	6급
등급결정	시험 성적에 따라 응시한 시험 내에서 평가 등급 결정					



0 문항 구성

▲ 영역별 구성

교시	제1교시			제2교시		계
영역	어휘·문법	쓰기		듣기	읽기	4영역
유형	선택형	서답형	선택형	선택형	선택형	선택형 / 서답형
문항수	30	4~6	10	30	30	104~106
배점	100	60	40	100	100	400

▲ 문제 유형

— 선택형 문항(4지 택 1형)

— 서답형 문항(쓰기 영역)

· 문장/문단 완성하기, 문장/문단 쓰기 : 3~5문항

· 작문 (초급 150~300자, 중급 400~600자, 고급 700~800자) : 1문항

0 2013년도 한국어능력시험 일정 안내

회차	국내원서접수 기간	시험일자	성적발표	시험지역
29	2012.12.13.(목) ~ 12.26.(수)	2013.01.20.(일)	2013.02.04.(월)	국내
30	2013.02.12.(화) ~ 02.25.(월)	2013.04.20.(토) ~ 04.21.(일)	2013.05.30.(목)	국내외
31	2013.06.12.(수) ~ 06.25.(화)	2013.07.21.(일)	2013.08.02.(금)	국내
32	2013.08.07.(수) ~ 08.20.(화)	2013.10.19.(토) ~ 10.20.(일)	2013.12.03.(화)	국내외

※ 해외 시험지역의 경우 한국 원서접수 기간과 다를 수 있으므로 해당 현지 접수기관으로 확인

※ 시험 신청 및 결과 확인 등 보다 자세한 내용은
한국어능력시험 홈페이지(www.topik.go.kr)에서 확인하실 수 있습니다

※ 외국인 등 시험신청을 원하시는 분들은 센터에서 신청을 도와드리니 언제든지 방문하세요! ^^



화성시외국인복지센터 2013년도 주요 프로그램 안내

0 한국어교육

프로그램	내 용	일 정
이주민 한글교육	한글 입문반	매주 일요일 (10:00~12:00) (14:00~16:00)
	한글 초급반	
	중급반	
	TOPIK 준비반	
다문화 이주여성 한글교육	초급반	매주 화, 금요일 (10:30~12:30)
	중급반	
찾아가는 한국어 교육	강사파견 교육 접수방법 : 전화, 방문 접수 ☎ 031) 8059-1261	

0 정보화교육

프로그램	내 용	일 정
정보화 교육	워드, 엑셀 및 컴퓨터 활용능력	매주 일요일 (16:00~18:00)

0 직업능력개발

프로그램	내 용	일 정
외국인근로자 직업능력개발	운전면허 취득, 컴퓨터활용, 용접, 자동차정비 등 전문기술교육 및 자격증 취득지원	매주 일요일 세부계획 홈페이지 참조

* 교육참여 문의 ☎ 031-8059-1624

0 상담 및 의료·보건사업

프로그램	내 용	이용시간
상담사업	노동, 고용지원, 출입국, 민·형사, 보험관련, 생활정보 및 고충상담 (※ 아동 및 온라인, 통역 상담서비스 제공)	화~일요일 (09:00~18:00)
무료진료	매월 1회 진료서비스 실시 (내과, 외과, 치과, 한방과, 재활의학 등)	월 1회 (14:00~17:00)
이·미용	무료 이·미용 서비스 지원	월 1회 (14:00~17:00)

* 상담/보건(통역원) ☎ 031-8059-1625~6



0 문화사업

프로그램	내 용	일 정
문화체험	국내 유적지 및 여행지, 테마파크 등 함께 떠나는 국내여행 / 외국인 주민 여름 캠프 등	연중 수시
화성시 세계인의 날 축제	화성시 지역주민과 외국인 주민이 하나되는 화합의 장 (세계문화 홍보관 부스, 각종 체험부스 운영 등)	연 1회 (5월, 세계인의 날)
절기행사	절기 행사 (설, 추석)	설, 추석 절기
	송년의 밤 행사	대해 연말

0 외국인 이주민 여가활동 지원

프로그램	내 용	일 정
배드민턴 동아리	외국인근로자와 지역주민이 함께 참여하는 배드민턴 동아리 (장소: 제암초등학교 실내체육관)	매주 일요일 (18:00~20:00)
파랑새합창단	클래식, 가곡, 동요 등 모두가 한마음 되어 전하는 사랑의 하모니	매주 금요일 (13:30~15:00)
태권도 동아리	기본동작 익히기, 승급심사	매주 일요일 (16:00~18:00)
무료급식	외국인 주민에게 영양을 고루 갖춘 식사 제공 나라별 음식 체험을 통한 공동체 의식 함양	월 2회 점심제공

* 문화 프로그램 참여 및 자원봉사 문의
☎ 031-8059-1264



♫ 화성시외국인복지센터와 함께 행복을 나누어 주신 분들

(2012. 7. 1 ~ 12. 31)

자원봉사자

강미경, 강민철, 고보경, 권동현, 권명숙, 권현진, 김건한, 김금아, 김다빈, 김명석, 김선숙, 김성희, 김양희, 김연희, 김영옥, 김윤호, 김은정, 김의정, 김중현, 김지영, 김재운, 김한나, 김현동, 김혜옥, 남민서, 남서현, 남재우, 명세환, 박규성, 박은정, 선경미, 손민경, 손세영, 신종규, 신주리, 오창민, 유경순, 유빈, 유정숙, 윤미영, 윤세린, 윤세민, 이경남, 이다영, 이다정, 이덕이, 이명자, 이슬, 이연희, 이용희, 이윤석, 이은지, 이정환, 이주상, 이지현, 이종재, 임송구, 임태경, 장원지, 장주호, 장희선, 전종천, 정제일, 조영란, 조원선, 차준경, 표형우, 한양순, 한윤주, 허인숙, 홍희숙, 황재호

와우중 학교 - 강 윤, 김다현, 김민정, 김태윤, 이선빈, 인상현, 임예빈, 정수민, 조선주

향남중 학교 - 권미진, 김영건, 김보연, 김예빈, 김은서, 김태연, 노용원, 문혜은, 박은솔, 박정경, 박종희, 박희은, 송민재, 신윤지, 우지현, 임지은, 정다현, 정재권, 정혜선, 조은빈, 차혜원, 탁지윤, 허지선, 허지은, 황인서, 황혜빈

동원고등학교 - 강예린, 구예진, 김수경, 민다희, 최유진

향남고등학교 - 강보미, 강선경, 강혜림, 강혜지, 고나영, 김글라라, 김기덕, 김다정, 김동현, 김선주, 김소현, 김소민, 김소희, 김정우, 김지현, 김희수, 문지현, 박소영, 박원석, 박지은, 박해성, 박혜인, 손혜정, 송준석, 심지민, 안대수, 양혜진, 이상근, 이영준, 이준범, 이채원, 이채한, 장예은, 정민석, 정석호, 조창현, 전호성, 최은진, 최창호, 한서진, 한신혜, 황은진

화성고등학교 - 김상희, 김성재, 김지현, 박소연, 박준현, 박초연, 서희지, 양철균, 송지수, 이나라, 이송희, 이슬비, 전경아, 장은지, 정다비, 정양우, 조성아, 주형준, 최수진, 최정현, 최혜원, 추성화

자원봉사 단체

무료진료 - 명선의료선교단, 아주대학교병원

무료급식 - 화성시여성단체협의회, 향남중학교 어머니회

후원 및 협찬

주식행사 후원

농협중앙회 향남지점, 본오자동차운전전문학원, 특수임무유공 화성지회, 한국산업인력공단 경기지사, 향남고등학교 어머니회, 현대자동차 H-Volunteer Designer

사랑의 김장나눔 후원

향남고등학교 어머니회, 현대자동차 H-Volunteer Designer

송년행사 후원

한국노총 경기지역본부 화성지역본부

일반 후원

남재우, 홈플러스 화성향남지점

함께 해주신 분들 사랑의 손길에 감사 드립니다.



★ 화성시외국인복지센터와 함께하는 아름다운 동행

: 후원자분들의 소중한 나눔으로 외국인 주민들의 행복한 한국생활과 희망찬 미래를 함께 만들어 갑니다.

후원안내

● 후원을 하시면

후원하신 금액에 대해서는 법인세법 제18조와 제34조에 의하여 (재)천주교 가리파스 수녀회 유지재단 명의의 기부금 영수증을 발행하며, 세금공제 혜택을 받으실 수 있습니다.

● 후원 종류

- 현금 후원 : 온라인 입금, 직접방문 등으로 현금 후원 - 물품 후원 : 생활용품, 식료품, 가전제품, 의약품, 의류 등

● 후원신청 방법

- 직접 방문 : 센터 1층(사무실) 방문하여 신청 - 전 화 : (031) 8059-1261

● 센터 후원계좌

- 센터 후원금통장 입금(계좌이체, 무통장입금) : 농협 301-0017-3642-71 화성시외국인복지센터

※ 외국인 주민을 위한 정기후원 문의는 ☎ (031) 8059-1261~4 로 문의하여 주시기 바랍니다.

자원봉사 안내

● 자원봉사자가 되면

각종 봉사에 대한 안내와 활동에 관한 지속적인 상담을 받으실 수 있습니다. 정기적인 간담회 및 나들이를 통해 봉사자간의 유대감과 친밀감을 나누고 봉사의 의미를 나누는 만남의 자리를 가질 수 있습니다. 봉사활동에 필요한 각종 교육을 받을 수 있으며, 봉사활동을 통해 외국인에 대한 거리감을 줄이고 외국인과의 친밀감을 쌓아 국제적인 교류로 다문화 체험을 하실 수 있습니다.

● 자원봉사활동 신청 방법

- 직접 방문 : 센터 1층(사무실) 방문 또는 전화 신청

- 전 화 : (031) 8059-1264

★ 2012년도 후원금 수입 및 사용결과보고★

수입		지출		
항목	금액(원)	항목	지출내용	금액(원)
비자정 후원금	5,500,000	세계인의날	제4회 화성시세계인의 날 축제 행사	33,788,500
자정 후원금	36,340,000	송년행사	2012 송년행사 이벤트	2,500,000
전년 후원금	121,878	추석행사	한가위 대축제 특별공연 지원	300,000
예금이자	2,475	공동체활동	국가별 공동체 간담회 운영	82,000
소 계	41,964,353	무료급식	무료급식 재료비 지원	268,110
		이주민영화제	이주민 영화제 운영 사업비	596,000
		김장나눔행사	사랑의 김장나눔 행사 재료지원	300,000
		기타	기타지출	51,688
		소 계		37,886,298